

Psa

Chapter 17

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

תַּפְּלֵה תַּפְּלֵה לְדָוִד שְׁמָעָה וַיְהוָה צְדָק וְהוֹדָה תְּהִלָּתִי בְּלֹא שִׁפְתָּי
祷告 大卫的 听 耶和华 公义 侧耳 我的欢呼 我的祷告 不用 嘴唇
H8605 H1732 H8085 H3068 H6664 H7181 H7440 H0238 H8605 H3808 H8193

מְרִמָּה:
诡诈
H4820

(大卫的祈祷。) 耶和华啊，求你听闻公义，侧耳听我的呼吁！求你留心听我这不出于诡诈嘴唇的祈祷！

מִלִּפְנֵי מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תַּחֲזוּנָה מִיִּשְׂרָאֵל
-从你面前 我的判断 发出 你的眼睛 看见 正直
H6440 H4941 H3318 H2372 H4339

愿我的判语从你面前发出；愿你的眼睛观看公正。

בְּחִנְתָּ אֲלֵבִי פָקַדְתָּ לַיְלָה צָרַפְתָּנִי בְּלֹא תִמְצָא זְמַתִּי בְּלֹא יַעֲבֹר פִּי
你试验了 我的心 你察看了 -夜间 你熬炼了我 不 找到 我定意 不 越过 我的口
H0974 H3915 H6884 H1077 H4672 H2161 H1077 H6310

你已经试验我的心；你在夜间鉴察我；你熬炼我，却找不着甚么；我立志叫我口中没有过失。

לְפַעֲלוֹת אָדָם בְּדַבָּר שִׁפְתֶיךָ אָנִי שָׁמְרָתִי אֲרָחוֹת פָּרִיץ
-关于行为 人 -借着话语 我 你的嘴唇 遵守了 道路 强暴人的
H6468 H0120 H1697 H8193 H0589 H8104 H0734 H6530

论到人的行为，我藉着你嘴唇的言语自己谨守，不行强暴人的道路。

תָּמַדְתָּ אֲשֶׁרִי בְּמַעַגְלוֹתֶיךָ בְּלֹא נָמוּטוּ פַעְמֵי
扶持 我的脚步 不 -在你的路上 滑跌 我的脚
H8551 H4570 H1077 H4131 H6471

我的脚踏定了你的路径；我的两脚未曾滑跌。

אָנִי קְרָאתֶיךָ כִּי תִשְׁמָע אֱמַרְתִּי אֵל תִּשְׁמָע אֵל תִּשְׁמָע אֵל תִּשְׁמָע
我 求告你 因为 你应允我 神 侧 你的耳朵 向我 听 我的言语
H0589 H7121 H0410 H5186 H0241 H8085

神啊，我曾求告你，因为你必应允我；求你向我侧耳，听我的言语。

הַפְּלֵה חֲסְדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמְּתַקְּמִים בְּיְמִינֶךָ
显明 你的慈爱 拯救者 投靠的人 -从抵挡者 用你的右手
H6395 H3467 H2620 H3225

求你显出你奇妙的慈爱来；你是那用右手拯救投靠你的脱离起来攻击他们的人。

שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בֵּית אֵין בְּצֵל כְּנַפְיֶךָ תַּסְתִּירֵנִי
保守我 -如同瞳 人 眼 在阴影下 你的翅膀 遮蔽我
H8104 H0380 H1323 H6738 H3671 H5641

求你保护我，如同保护眼中的瞳人；将我隐藏在你翅膀的荫下，

מִפְּנֵי רָשָׁעִים זֶן שְׂדוּנִי אִיבִי בְּנַפְשׁ יִקְיֹפוּ עָלַי : 9
 -从面前 恶人 这些 毁灭我的 我的仇敌 围绕 -我
[H7563](#) [H2098](#) [H7703](#) [H0341](#) [H5315](#) [H6440](#)

使我脱离那欺压我的恶人，就是围困我要害我命的仇敌。

חֲלֻבְמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דְּבָרוֹ בְּגִאוֹת : 10
 他们的脂油 封闭 他们的口 说 -以骄傲
[H2459](#) [H5462](#) [H6310](#) [H1696](#) [H1348](#)

他们的心被脂油包裹；他们用口说骄傲的话。

אֲשֶׁרֵינוּ עַתָּה]סבבונני] (סבבוננו) עֵינֵיהֶם וְשִׁיתוּ לְנֹטוֹת בְּאַרְצֵי : 11
 我们的脚步 现在 他们围绕我们 他们围绕我们 他们的眼睛 定意 -使倒 -在地上
[H6258](#) [H5437](#) [H5437](#) [H5437](#) [H7896](#) [H5186](#) [H0776](#)

他们围困了我们的脚步；他们瞪着眼，要把我们推倒在地。

דְּמִינוֹ גְּאֻרִיָּה יִקְסוֹף לְטָרוֹף וְכִכְפִּיר יֹשֵׁב בְּמַסְתָּרִים : 12
 他的样子 -如狮子 渴望 -撕裂 -如少壮狮子 坐 -在隐秘处
[H1825](#) [H3700](#) [H2963](#) [H3427](#) [H4565](#)

他像狮子急要抓食，又像少壮狮子蹲伏在暗处。

קוּמָה יְהוָה קְדָמָה בְּנִי הַכְרִיעֵהוּ פִלְטָה נַפְשִׁי מִרָשָׁע חֶרֶבְךָ : 13
 起来 耶和华 迎上 他的面 使他跪下 救 我的灵魂 -从恶人 你的刀剑
[H3068](#) [H6923](#) [H6440](#) [H3766](#) [H6403](#) [H5315](#) [H7563](#) [H2719](#)

耶和华啊，求你起来，前去迎敌，将他打倒！用你的刀救护我命脱离恶人。

מְמַתִּים וְיָדְךָ יְהוָה מְמַתִּים מִחֹלָד -מִמֶּתִים -מִמֶּתִים חֲלָקִים בְּחַיִּים]וצפונך] (וצפונך) תִּמְלֵא : 14
 -从人 你的手 耶和华 从人 从世上 他们的分 他们在生命中 你所隐藏的 你所隐藏的 充满
[H4962](#) [H3027](#) [H3068](#) [H2465](#) [H4962](#) [H2465](#) [H6840](#) [H6845](#) [H4390](#)

כִּסְגָם יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהֵנִיחוּ יְתָרָם לְעוֹלָלֵיהֶם :
 他们的肚腹 饱足 儿子们 -和留下 他们的余剩 -给孩子们
[H0990](#) [H7646](#) [H3240](#) [H5768](#)

耶和华啊，求你用手救我脱离世人，脱离那只在今生有福分的世人！你把你的财宝充满他们的肚腹；他们因有儿女就心满意足，将其余的财物留给他们的婴孩。

אֲנִי בְצַדֵּק אֶחְזֶה פָּנֶיךָ אֲשַׂבְּעָה בְּהִקְיִן תִּמוּנֹתֶיךָ : 15
 我 -在公义中 看见 你的面 饱足 -在醒来时 你的形象
[H0589](#) [H6664](#) [H2372](#) [H6440](#) [H7646](#) [H6974](#) [H8544](#)

至于我，我必在义中见你的面；我醒了的时候，得见（或译：着）你的形象就心满意足了。